

SHARP®

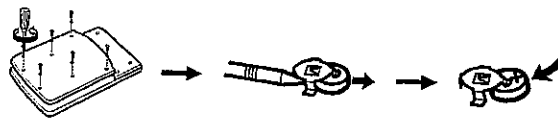
ELECTRONIC CALCULATOR
CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE
CALCULADORA ELECTRÓNICA

EL-330A

ELSI MATE
OPERATION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
SECUP(T)NSZ0321THZZ
[C1] [C2] [C3]

BATTERY REPLACEMENT REMPLACEMENT DES PILES CAMBIO DE PILAS



OPERATIONS OPERATIONS OPERACIONES

- Before performing a calculation, press **[CA]** to clear all previous input. Also check the setting of the number of decimal digits.
- For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
- Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

(1) Example	(2) Key operations	(3) Display
-------------	--------------------	-------------

- Avant d'effectuer un calcul, appuyez sur **[CA]** pour effacer toutes les entrées précédentes. Vérifier aussi que le nombre de décimales est établi.
- Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.
- Sauf indication contraire, les méthodes figurent de la manière suivante.

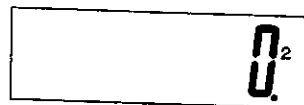
(1) Exemple	(2) Frappe des touches	(3) Affichage
-------------	------------------------	---------------
- Antes de realizar algún cálculo, presione **[CA]** para borrar todas las entradas anteriores. Verifique además el valor asignado al número de dígitos decimales.
- Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, menos que se especifique lo contrario.

(1) Ejemplo	(2) Operación de teclas	(3) Exhibición
-------------	-------------------------	----------------

SETTING THE NUMBER OF DECIMAL DIGITS / ETABLIR LE NOMBRE DE DÉCIMALES / SELECCIÓN DEL NÚMERO DE CIFRAS DECIMALES

- After pressing **[CA]** (or **[CCE] [CCE]**), press **[M+] ^{DEC SET}** to set the method of rounding calculation results and the number of decimal digits to be displayed. (Initial setting: F) The decimal setting is indicated on the display.
 - Après avoir appuyé sur **[CA]** (ou **[CCE] [CCE]**), appuyez sur **[M+] ^{DEC SET}** pour établir la méthode de résultats calculés à l'arrondi ainsi que le nombre de décimales à afficher. (établi initialement: F) Le nombre de décimale établi est indiqué sur l'écran.
 - Luego de pulsar **[CA]** (ó **[CCE] [CCE]**), presione **[M+] ^{DEC SET}** para seleccionar el método de redondeo de resultados producto de cálculos y el número de cifras decimales que se mostrarán en pantalla. (valor inicial: F) La selección usada para la cifra decimal se muestra en pantalla.
- F → 2(5/4) → 0(5/4)
- Example: To change decimal place setting from F to 2
 - Exemple: Pour changer la décimale, déplacer de F à 2
 - Ejemplo: Para cambiar el valor del lugar decimal desde F hasta 2

[CA] ^{DEC SET} **[M+]**



- F: Floating decimal point. The decimal point moves according to calculation results. Digits that cannot be displayed are rounded off.
- Two digits are displayed right of the decimal point. The digit in the third decimal place is rounded up if it is 5 or larger and rounded off if 4 or smaller.
- Decimal digits are not displayed. The digit in the first decimal place is rounded up if it is 5 or larger and rounded off if 4 or smaller.
- F: Virgule décimale flottante. La virgule décimale se déplace selon les résultats calculés. Les chiffres ne pouvant être affichés sont arrondis.
- Deux chiffres sont affichés à droite de la virgule décimale. Le chiffre à la troisième décimale est arrondi au chiffre supérieur, s'il est de 5 ou plus et au chiffre inférieur s'il est de 4 ou moins.
- Les chiffres de décimale ne sont pas affichés. Le chiffre à la première décimale est arrondi au chiffre supérieur s'il est de 5 ou plus et au chiffre inférieur s'il est de 4 ou moins.
- F: Punto decimal flotante. El punto decimal se desplaza de acuerdo a los resultados del cálculo efectuado. Aquellos dígitos que no puedan ser visualizados se redondean.
- Se visualizan dos dígitos a la derecha del punto decimal. El dígito ubicado en el tercer lugar decimal se redondea al entero inmediato superior en el caso de que sea mayor o igual a 5 y al entero inmediato inferior si es menor a 5.
- No se visualizan los dígitos decimales. El dígito en el primer lugar decimal se redondea al entero inmediato superior en el caso de que sea mayor o igual a 5 y al entero inmediato inferior si es menor a 5.

ENGLISH

BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of battery in fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Please press **[ON]** if you see no indication.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

SPECIFICATIONS

Type: Electronic calculator
Operating capacity: 8 digits
Power supply: Built-in solar cell and Alkaline manganese battery (1.5 V \dots (DC) LR44 or equivalent \times 1)

Automatic Power-off: Approx. 7 min.
Operating temperature: 0°C - 40°C (32°F - 104°F)
Dimensions: 102 mm (W) \times 148 mm (D) \times 15 mm (H)
4-1/32" (W) \times 5-13/16" (D) \times 19/32" (H)

Weight: Approx. 125g (0.28 lb.) (battery included)
Accessories: Alkaline manganese battery (installed), Operation manual

FRANÇAIS

AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler les piles.
- Conservier les pile hors de la portée des enfants.
- Appuyez sur **[ON]** si vous ne voyez aucun indicateur.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires inclus, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.

SPECIFICATIONS

Type: Calculatrice électronique
Capacité: 8 chiffres
Alimentation: Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse (1,5 V \dots (CC) LR44 ou équivalent \times 1)

Coupure automatique: Env. 7 minutes
Température de fonctionnement: 0°C - 40°C
Dimensions: 102 mm (L) \times 148 mm (P) \times 15 mm (H)
Env. 125g (pile fournie)

Poids: (pile fournie)
Accessoires: Pile alcaline au manganèse (installée), Mode d'emploi

ESPAÑOL

ANTES DE USAR

- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio.
- No tire nunca las pila al fuego.
- Guarde las pila fuera del alcance de los niños.
- Si no ve ninguna indicación pulse **[ON]**.
- Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.

ESPECIFICACIONES

Tipo: Calculadora electrónica
Capacidad de funcionamiento: 8 dígitos
Potencia: Célula solar incorporada y pila de manganeso alcalino (1,5 V \dots (CC) LR44 o equivalente \times 1)

Desconexión automática de corriente: Aprox. 7 min.
Temperatura de funcionamiento: 0°C - 40°C
Dimensiones: 102 mm (ancho) \times 148 mm (espesor) \times 15 mm (alto)
Aprox. 125g (pila incluida)

Peso: (pila incluida)
Accesorios: Pila de manganeso alcalino (instalada), Manual de manejo

◆ HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLES / PARA EFECTUAR CALCULOS BASICOS

(1)	(2)	(3)
	ON [C-CE] CA	0.F
$(-24+2) \div 4 = -5.5$	ON [C-CE] ON [C-CE] (-) 24 (+) 2 (÷) 4 (=)	-5.5F
$13 \times (-4) \div 2 = -26$	13 [X] 4 (+/-) (÷) 2 (=)	-26.F
$34+57=91$	34 (+) 57 (=)	91.F
$45+57=102$	45 (+) 57 (=)	102.F
$38-26=12$	38 (-) 26 (=)	12.F
$35-26=9$	35 (-) 26 (=)	9.F
$68 \times 25 = 1700$	68 [X] 25 (=)	1'700.F
$68 \times 40 = 2720$	68 [X] 40 (=)	2'720.F
$35 \div 14 = 2.5$	35 (÷) 14 (=)	2.5F
$98 \div 14 = 7$	98 (÷) 14 (=)	7.F
$200 \times 10\% = 20$	200 [X] 10 (%)	20.F
$9 \div 36 = 25\%$	9 (÷) 36 (%)	25.F
$200 + (200 \times 10\%) = 220$	200 (+) 10 (%)	220.F
$4^5 = (4^2)^2 = 4096$	4 [X] (=) (=) [X] (=)	4'096.F
$1/8 = 0.125$	8 (÷) (=)	0.125F
$25 \times 5 = 125$	CM 25 [X] 5 M+	M 125.F
$-)84 \div 3 = 28$	84 (÷) 3 M-	M 28.F
$+)68+17 = 85$	68 (+) 17 M+	M 85.F
182	RM	M 182.F
$2+3 \rightarrow 2+4=6$	2 (+) 3 ON [C-CE] 4 (=)	6.F
$5 \times 2 \rightarrow 5 \div 2 = 2.5$	5 [X] (÷) 2 (=)	2.5F
$98765432 \div 0.444$	98765432 (÷) 0.444 [X]	E 2.2244466F
$\times 555$	ON [C-CE] 555 (=)	1'234.5678F
$= 1234.5678 \times 10^9$	(1234.5678 $\times 10^9 = 123456780000$)	

◆ CALCULATING THE AMOUNT OF TAX / CALCUL DU MONTANT DE LA TAXE / CALCULANDO EL MONTO DE IMPUESTOS

- To perform a tax calculation, first it is absolutely necessary to set and check the tax rate. (The initial tax rate is 0.)
- En premier lieu, pour calculer une taxe, il est absolument nécessaire d'établir et mettre en mémoire le taux de taxe. (Le taux de taxe initial étant 0.)
- Para hacer calculos de impuestos, es esencial ajustar y comprobar primero la tasa de impuestos (la tasa de impuestos por defecto es 0).

◆ Setting the tax rate / Établir le taux de la taxe / Ajustando la tasa de impuestos

- A tax rate can be set (or changed) with a number containing up to four digits. (Decimal point is not regarded as a digit.)
- Un taux de taxe peut être établi (ou modifié) avec un nombre contenant jusqu'à quatre caractères (le point décimal n'est pas considéré comme étant un caractère).
- La tasa de impuestos puede ser ajustada (o cambiada) con un número de hasta cuatro dígitos. (El punto decimal no se considera como un dígito).

(1) 5%

(2)	(3)
ON CA (ON [C-CE] [C-CE])	ON TAX
RATE SET 5	5
RATE SET	ON TAX =

- The set tax rate is retained until it is changed. However, the set tax rate may be changed or lost if the battery is consumed largely.
- Le taux établi est gardé en mémoire jusqu'à modification. Cependant, si les piles sont déchargées, celui-ci peut être perdu ou modifié.
- La tasa de impuestos se mantiene mientras no se la cambia. Sin embargo, la tasa de impuestos puede variar o borrarse si la carga de la batería baja demasiado.

◆ Checking the set tax rate / Vérification du réglage du taux de taxe / Verificando la tasa de impuestos ajustada

(1) 5%

(2)	(3)
ON CA (ON [C-CE] [C-CE])	ON TAX
RATE RECALL	5

◆ Calculation of amounts including tax / Calculs de montants incluant la taxe / Calculando los montos incluyendo impuestos

- Obtaining ① sum, ② total amount including tax, and ③ total amount of tax from two prices: \$10 and \$5, not including tax. (tax rate: 5%)
- Obtention ①, de la somme, ② du montant total incluant la taxe, et ③ le montant total de la taxe à partir de deux prix: \$10 et \$5, sans inclure la taxe. (taux de la taxe: 5%)
- Obteniendo ① la suma, ② el monto total incluyendo impuestos, y ③ el monto total de dos precios: \$10 y \$5, sin incluir impuestos. (Tasa de impuestos: 5%)

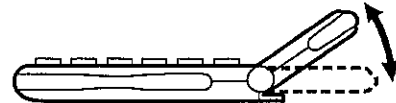
(2)	(3)
ON [C-CE] CA M+ (DEC SET : F → 2)	0 ²
① ON [C-CE] ON [C-CE] 10 (+) 5 (=)	= 1500 ²
② +TAX	+TAX 1575 ²
③ +TAX	TAX 075 ²

◆ Calculation of amounts excluding tax / Calculs de montants excluant la taxe / Calculando los montos excluyendo impuestos

- Obtaining ① sum, ② total amount excluding tax and ③ total amount of tax from two prices: \$10.5 and \$5.25, including tax. (tax rate: 5%)
- Obtention ①, de la somme, ② du montant total excluant la taxe, et ③ le montant total de la taxe à partir de deux prix: \$10,5 et \$5,25, en incluant la taxe. (taux de la taxe: 5%)
- Obteniendo ① la suma, ② el monto total sin incluir impuestos, y ③ el monto total de dos precios: \$10,5 y \$5,25, incluyendo impuestos. (Tasa de impuestos: 5%)

(2)	(3)
① ON [C-CE] ON [C-CE] 10.5 (+) 5.25 (=)	= 1575 ²
② -TAX	-TAX 1500 ²
③ -TAX	TAX 075 ²

- After the amount of tax is displayed, each time the [+TAX] (-TAX) key is pressed, the display alternates between the total amount including tax (amount excluding tax) and the amount of tax.
- Après avoir affiché le taux de taxe, à chaque fois que la touche [+TAX] (-TAX) est pressée, l'écran alterne entre le montant total incluant la taxe (montant total excluant la taxe) et le montant de la taxe.
- Luego de que el monto de impuestos sea desplegado, cada vez que se presionen las teclas de [+TAX] (-TAX), la pantalla varía entre el monto total incluyendo impuestos (monto excluyendo impuestos) y el monto de impuestos.
- The calculator is equipped with a tilt display that allows adjustment of the display angle for easy viewing.
- La calculatrice est équipée d'un écran mobile permettant le réglage de son angle d'inclinaison pour une vision plus aisée.
- La calculadora está equipada con una pantalla inclinada que permite el ajuste del ángulo de la misma para fácil visión.



This equipment complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC. Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderung 93/68/EEC. Ce matériel répond aux exigences contenues dans la directive 89/336/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE. Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG. Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC. Quest'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/EEC come emendata dalla direttiva 93/68/CEE. Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ, όπως ο κανονισμός αυτός συμπληρώθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ. Este equipamento obedece às exigências da directiva 89/336/CEE na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE. Este aparato satisface las exigencias de la Directiva 89/336/CEE modificada por medio de la 93/68/CEE. Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjen 89/336/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC. Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivet 89/336/EEC i endringen 93/68/EEC. Tämä laite täyttää direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jona on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.